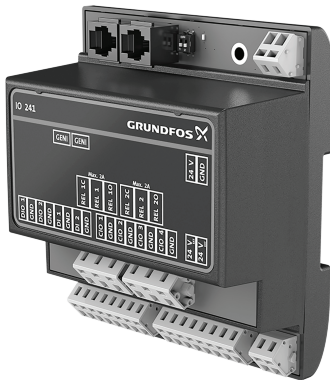


IO 241, IO 242

Safety instructions and other important information



IO 241 IO module
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qr/i/99381581>



IO 242 pump module
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qr/i/99381583>

IO 241, IO 242

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	6
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	8
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	9
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	10
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	11
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	12
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	13
Français (FR)	
Consignes de sécurité.	14
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	15
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	16
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	17
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	18
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	19
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	20
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies.	21
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	22

Português (PT)	
Instruções de segurança	23
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	24
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	25
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	26
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	28
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	29
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	30
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	31
中文 (CN)	
安全指导	32
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	33
EU declaration of conformity, IO 241	34
EU declaration of conformity, IO 242	37
UK declaration of conformity, IO 241	40
UK declaration of conformity, IO 242	41
Ukrainian declaration of conformity, IO 241	42
Ukrainian declaration of conformity, IO 242	44

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Connecting the power supply

Replacing the IO module



WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Intended use, IO 241

The product is only intended for use with Grundfos control unit CU 24X and pump module IO 242. It provides analog and digital input signals for Grundfos CU 24X. It also provides digital outputs used for external switch gear.

The product is only intended for use in control panels.

The product must not be exposed to aggressive solvents or oil-containing liquids.

Intended use, IO 242

The control unit is designed to control one or two pumps. The product can be configured for two purposes: emptying a wastewater pit or filling a pit or tank. The product can be used for network pumping stations, main pumping stations, commercial buildings and municipal systems.

The product must not be exposed to aggressive solvents or oil-containing liquids.

Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way.

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.



The crossed-out wheeled bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

See also end-of-life information at www.grundfos.com/product-recycling.

Български (BG) Инструкции за безопасност

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервис и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Свързване на електрозахранването

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Използване по предназначение, IO 241

Продуктът е предназначен за използване само с блок за управление Grundfos CU 24X и модул IO 242 за помпа. Той осигурява аналогови и цифрови входни сигнали за Grundfos CU 24X. Той осигурява също цифрови изходи, използвани за външни превключващи механизми.

Продуктът е предвиден само за използване в табла за управление.

Продуктът не трябва да бъде излаган на агресивни разтворители или течности със съдържание на масло.

Използване по предназначение, IO 242

Управляващият блок е предназначен за управление на една или две помпи. Продуктът може да бъде конфигуриран за две цели: изпразване на шахта с отпадни води или пълнене на шахта или резервоар. Продуктът може да се използва за мрежа от помпени станции, централни помпени станции, промишлени сгради и комунални системи.

Продуктът не трябва да бъде излаган на агресивни разтворители или течности със съдържание на масло.

Замяна на входно-изходния модул

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Бракуване на продукта

Този продукт или части от него трябва да бъдат изхвърлени по начин, безопасен за околната среда.

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с най-близкия представител или сервис на Grundfos.



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Вж. също информацията за края на жизнения цикъл на адрес www.grundfos.com/product-recycling

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Příklad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v-souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

Připojení zdroje napájecího napětí

Výměna modulu IO



VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Účel použití, IO 241

Výrobek je určen pouze k použití s řídicí jednotkou Grundfos CU 24X a čerpadlovým modulem IO 242.

Poskytuje analogové a digitální vstupní signály pro jednotku Grundfos CU 24X. Nabízí rovněž digitální výstupy používané pro externí spínací zařízení.

Výrobek je určen pouze pro použití v ovládacích panelech.

Výrobek nesmí být vystaven agresivním rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Účel použití, IO 242

Řídicí jednotka je určena k řízení jednoho nebo dvou čerpadel. Produkt lze konfigurovat ke dvěma účelům: vypouštění nádrže s odpadní vodou nebo plnění jímky nebo nádrže. Výrobek lze použít v sítích čerpacích stanic, hlavních čerpacích stanicích, komerčních budovách a obecních systémech.

Výrobek nesmí být vystaven agresivním rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Likvidace výrobku

Likvidace tohoto výrobku nebo jeho součástí musí být provedena v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

1. Likvidaci nechejte provést autorizovanou službou zabývající se sběrem odpadu.
2. Pokud sběrová služba v dané lokalitě neexistuje nebo nemůže pracovat s materiálem použitým ve výrobcích, dopravte výrobek nebo některé nebezpečné materiály z jeho součástí do nejbližší pobočky nebo servisního střediska firmy Grundfos.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Viz také informace o konci životnosti na stránkách www.grundfos.com/product-recycling

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Anschließen der Stromversorgung

Austauschen des E/A-Moduls

WARNUNG Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung des IO 241

Das Produkt ist nur für die Verwendung mit dem Steuergerät CU 24X und dem Pumpenmodul IO 242 von Grundfos vorgesehen. Es liefert analoge und digitale Eingangssignale für das CU 24X von Grundfos. Es stellt auch Digitalausgänge zur Verfügung, die für externe Schaltanlagen verwendet werden können.

Das Produkt ist nur für die Verwendung in Schaltschränken bestimmt.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Bestimmungsgemäße Verwendung des IO 242

Das Steuergerät ist dazu bestimmt, eine oder zwei Pumpen zu steuern. Das Produkt kann für zwei Anwendungszwecke konfiguriert werden: Leeren eines Abwasserschachts oder Füllen eines Schachts oder Behälters. Das Produkt kann für Pumpstationen das Abwassernetzwerks, Hauptpumpwerke, Gewerbegebäude und kommunale Anlagen eingesetzt werden.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt bzw. Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden.

1. Nehmen Sie öffentliche oder private Entsorgungsbetriebe in Anspruch.
2. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder -Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf www.grundfos.com/product-recycling

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Tilslutning af strømforstyrning

Udskiftning af IO-modulet



ADVARSEL Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforstyrningen før du foretager elttilslutninger.
- Sørg for at strømforstyrningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Tilsluttet brug, IO 241

Produktet er kun beregnet til brug med Grundfos-styringsenheden CU 24X og pumpemodul IO 242. Den sørger for analoge og digitale udgange til Grundfos CU 24X. Den sørger også for digitale udgange til eksternt udstyr som for eksempel relæer og kontaktorer.

Produktet er kun beregnet til brug i styretavler.

Produktet må ikke udsættes for aggressive opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Tilsluttet brug, IO 242

Styringsenheden er beregnet til at styre en eller to pumper. Produktet kan konfigureres til to formål: tømnings af en spildevandsbrønd eller fyldning af en brønd eller tank. Produktet kan anvendes til netværkspumpestationer, hovedpumpestationer, kommercielle bygninger og kommunale anlæg.

Produktet må ikke udsættes for aggressive opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Bortskaffelse af produktet

Dette produkt eller dele heraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde.

1. Brug de offentlige eller private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt da nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Se også produktafslutningsoplysninger på www.grundfos.com/product-recycling.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Elektritoite ühendamine

IO-mooduli vahetamine



HOIATUS

Elektrilööök

Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Ettenähtud kasutusotstarve, IO 241

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult koos Grundfos juhtseadmega CU 24X ja pumbamooduliga IO 242. See pakub analoog- ja digitaalsisendi signaale Grundfos CU 24X jaoks. See tagab ka digitaalväljundid, mida kasutatakse välise lülitusseadmestikuga.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult juhtpaneelides.

Toode ei tohi puutuda kokku kangete lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Ettenähtud kasutusotstarve, IO 242

Juhtseade on ette nähtud ühe või kahe pumba juhtimiseks. Toote saab konfigurida kaheks otstarbeks: heitveekaevu tühjendamiseks või kaevu või paagi täitmiseks. Toode võib kasutada võrgupumplates, peapumplates, ärihoonetes ja kommunaalsüsteemides.

Toode ei tohi puutuda kokku kangete lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Toote kõrvaldamine

Toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnahoidlikul viisil.

1. Kasutage avalikku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see ei ole võimalik, võtke ühendust Grundfosi lähima esindaja või hoolduspartneriga.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitluse-ettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Kasutuselt kõrvaldamise teavet vaadake ka veebilehelt www.grundfos.com/product-recycling

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Conexión del suministro eléctrico

Sustitución del módulo IO



ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Uso previsto del módulo IO 241

El producto está diseñado exclusivamente para usarlo con la unidad de control CU 24X y el módulo para bombas IO 242 de Grundfos. Proporciona señales de entrada analógicas y digitales para la unidad de control CU 24X de Grundfos. También ofrece salidas digitales que se usan para dispositivos conmutadores externos.

El producto está diseñado exclusivamente para su uso en paneles de control.

Este producto no debe exponerse a disolventes agresivos ni a líquidos oleosos.

Uso previsto del módulo IO 242

La unidad de control está diseñada para controlar una o dos bombas. El producto puede configurarse para dos fines distintos: el vaciado de un pozo de aguas residuales o el llenado de un pozo o un depósito. El producto puede instalarse en redes de estaciones de bombeo, estaciones de bombeo principales, edificios comerciales y sistemas municipales.

Este producto no debe exponerse a disolventes agresivos ni a líquidos oleosos.

Eliminación del producto

Este producto o las piezas que lo componen deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

1. Utilice un servicio público o privado de recogida de residuos.
2. Si ello no fuese posible, póngase en contacto con el distribuidor o taller de mantenimiento de Grundfos más cercano.



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Consulte también la información disponible en www.grundfos.com/product-recycling

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Liitäntä virtalähteeseen

IO-moduulin vaihtaminen



VAROITUS

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Käyttötarkoitus, IO 241

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain Grundfos CU 24X -ohjausyksikön ja IO 242 -pumppumoduulin kanssa. Se antaa analogisia ja digitaalisia tulosignaaleja Grundfos CU 24X:lle. Lisäksi siinä on digitaalisia lähtöjä ulkoisia kytkinlaitteita varten.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjauspaneelissa.

Laitetta ei saa altistaa syövyttävälle liuottimille tai öljypitoisille nesteille.

Käyttötarkoitus, IO 242

Ohjausyksikkö on tarkoitettu yhden tai kahden pumpun säätöön. Tuotteen asetukset voi määrittää kahteen käyttötarkoitukseen: jätevesikaivon tyhjennys tai kaivon/säiliön täyttäminen. Tuotetta voi käyttää verkkoon kytketyissä pumppaamoissa, pääpumppaamoissa, liikerakennuksissa ja kunnallisissa järjestelmissä.

Laitetta ei saa altistaa syövyttävälle liuottimille tai öljypitoisille nesteille.

Laitteen hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

1. Toimita laite kunnalliseen tai yksityiseen elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.
2. Jos se ei ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-edustajaan tai -huoltoliikkeeseen.



Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Tuotteen käytöstä poistoa koskevat asiakirjat löytyvät osoitteesta www.grundfos.com/product-recycling

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Branchement du câble d'alimentation

Remplacement du module IO



AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Usage prévu, IO 241

Le produit est prévu pour être utilisé avec le coffret de commande Grundfos CU 24X et le module de pompe IO 242 uniquement. Il fournit les signaux d'entrée analogiques et digitaux pour le module Grundfos CU 24X. Il fournit également les sorties digitales utilisées par l'interrupteur externe.

Le produit est prévu pour être utilisé avec les panneaux de commande uniquement.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants agressifs ni à des liquides contenant de l'huile.

Usage prévu, IO 242

Le coffret de commande est conçu pour réguler une ou deux pompes. Le produit peut être configuré dans deux buts : vider une fosse d'eaux usées ou remplir une fosse/un réservoir. Le produit peut être utilisé dans le cadre des stations de pompage du réseau, des stations de pompage principales, des bâtiments tertiaires et des installations municipales ou collectives.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants agressifs ni à des liquides contenant de l'huile.

Mise au rebut

Ce produit ou les pièces le composant doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.

1. Utiliser le service de collecte des déchets public ou privé.
2. Si ce n'est pas possible, contacter Grundfos ou le réparateur agréé le plus proche.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur www.grundfos.com/product-recycling

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος

Αντικατάσταση της μονάδας IO



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Χρήση για την οποία προορίζεται, IO 241

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με τη μονάδα ελέγχου Grundfos CU 24X και τη μονάδα αντλίας IO 242. Παρέχει σήματα αναλογικής και ψηφιακής εισόδου για την Grundfos CU 24X. Παρέχει επίσης ψηφιακές εξόδους που χρησιμοποιούνται για εξωτερικές διατάξεις μεταγωγής.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε πίνακες ελέγχου.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε διαβρωτικούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Χρήση για την οποία προορίζεται, IO 242

Η μονάδα ελέγχου έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει μία ή δύο αντλίες. Το προϊόν μπορεί να διαμορφωθεί για δύο σκοπούς: εκκένωση φρεατίου λυμάτων ή πλήρωση φρεατίου ή δεξαμενής. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δίκτυο αντλιοστασίων, κύριο αντλιοστάσιο, εμπορικά κτίρια και δημοτικά συστήματα.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε διαβρωτικούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Απορριψη του προϊόντος

Αυτό το προϊόν ή τα μέρη του πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

1. Χρησιμοποιήστε τη δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρία ή συνεργείο της Grundfos.



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Βλέπε επίσης τις πληροφορίες τέλους ζωής στο www.grundfos.com/product-recycling

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratiite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Spajanje napajanja

Zamjena IO modula



UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanja prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Predviđena namjena, IO 241

Proizvod je namijenjen samo za korištenje s upravljačkim uređajem CU 24X i modulom crpke IO 242. Osigurava analogne i digitalne ulazne signale za Grundfos CU 24X. Također osigurava digitalne izlaze koji se koriste za vanjske opremu prekidača.

Proizvod je namijenjen za korištenje samo u upravljačkim pločama.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Predviđena namjena, IO 242

Upravljački uređaj dizajniran je za regulaciju jedne ili dvije crpke. Proizvod se može podesiti za dvije svrhe: Pražnjenje jame s otpadnim vodama ili punjenje jame ili spremnika. Proizvod se može koristiti za mrežne crpne stanice, glavne crpne stanice, komercijalne zgrade ili komunalne sustave.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegove dijelove potrebno je zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

1. Koristite javne ili privatne usluge za prikupljanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, kontaktirajte najbližu Grundfos tvrtku ili servis.



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Pogledajte i upute za kraj radnog vijeka na www.grundfos.com/product-recycling

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételtelen megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!

Tápfeszültséghez való csatlakoztatás

Az IO modul cseréje



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Rendeltetésszerű használat, IO 241

A terméket kizárólag a Grundfos CU 24X szabályozó egységgel és az IO 242 szivattyúmodullal való használatra szánták. Ez analóg és digitális bemenőjeleket szolgáltat a Grundfos CU 24X számára. Digitális kimeneteket is szolgáltat külső kapcsolókészülék által történő felhasználásra.

A terméket csak a kezelőpaneleken belüli használatra szánták.

A terméket tilos agresszív oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

Rendeltetésszerű használat, IO 242

A szabályozó egységet egy vagy két szivattyú szabályozására tervezték. A berendezés kétféle célra állítható be: szennyvíztároló ürítése, illetve egy tároló vagy tartály feltöltése. A termék használható hálózati szivattyúállomásokhoz, fő szivattyúállomásokhoz, kereskedelmi épületekhez és települési rendszerekhez.

A terméket tilos agresszív oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

Hulladékkezelés

Ezen termék részeinél vagy a teljes egységénél az alábbi hulladékkezelési szempontok szerint kell eljárni.

1. Vegye igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

A használati idő végére vonatkozóan lásd: www.grundfos.com/product-recycling.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Collegamento dell'alimentazione

Sostituzione del modulo IO



AVVERTIMENTO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Uso previsto, IO 241

Il prodotto è inteso soltanto per l'impiego con l'unità di controllo Grundfos CU 24X e il modulo pompa IO 242. Fornisce segnali di ingresso analogico e digitale per Grundfos CU 24X. Fornisce inoltre uscite digitali per il commutatore esterno.

Il prodotto è inteso soltanto per l'impiego in pannelli di controllo.

Il prodotto non deve essere esposto a solventi aggressivi o liquidi contenenti olio.

Uso previsto, IO 242

L'unità di controllo è progettata per la regolazione di una o due pompe. Il prodotto può essere configurato per due scopi: svuotamento di un pozzo di acque reflue o riempimento di un pozzo o di un serbatoio. Il prodotto può essere utilizzato per stazioni di pompaggio di rete, stazioni di pompaggio principali, edifici commerciali e impianti comunali.

Il prodotto non deve essere esposto a solventi aggressivi o liquidi contenenti olio.

Smaltimento del prodotto

Questo prodotto o questi componenti devono essere smaltiti nel pieno rispetto dell'ambiente.

1. Usare i servizi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Vedi anche le informazioni fine vita di ciclo utile sul sito www.grundfos.com/product-recycling

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Maitinimo prijungimas

IO modulio keitimas



ĮSPĖJIMAS **Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai jungtas.

IO 241 paskirtis

Produktas skirtas naudoti tik su „Grundfos“ CU 24X valdymo moduliui ir IO 242 siurblio moduliui. Jis „Grundfos“ CU 24X moduliui suteikia analoginių ir skaitmeninių įėjimų. Jis taip pat turi skaitmeninių išėjimų išorinės įrangos valdymui.

Produktas skirtas naudoti tik valdymo skyduose.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

IO 242 paskirtis

Valdymo modulis skirtas valdyti vieną arba du siurblius. Produktas gali būti sukonfigūruotas dviem paskirtims: nuotekų duobės išsiurbimas arba duobės ar bako užpildymas. Produktas gali būti naudojamas tinklo siurblinėse, pagrindinėse siurblinėse, komerciniuose pastatuose ir komunalinėse sistemose.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

Produkto utilizavimas

Šis produktas ir jo dalys turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų.

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į artimiausią „Grundfos“ įmonę arba „Grundfos“ serviso partnerį.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Eksploatavimo pabaigos informacija taip pat pateikta www.grundfos.com/product-recycling

Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

Barošanas avota pievienošana

IO moduļa maiņa



BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Paredzētais lietojums, IO 241

Produkts ir paredzēts tikai lietošanai ar Grundfos vadības ierīci CU 24X un sūkņa moduli IO 242. Tas nodrošina analogo un digitālo ieeju signālus Grundfos CU 24X. Tas nodrošina arī ciparu izejas ārēju slēdžu aprīkojumam. Produkts ir paredzēts tikai lietošanai vadības paneļos.

Produktu nedrīkst pakļaut agresīviem šķīdinātājiem vai eļļu saturošiem šķidrumiem.

Paredzētais lietojums, IO 242

Vadības ierīce ir paredzēta viena vai divu sūkņu vadīšanai. Produktu var konfigurēt divu uzdevumu veikšanai: notekūdeņu bedres izsūkņēšanai vai bedres vai tvertnes piepildīšanai. Šo produktu var izmantot tīkla sūkņēšanas stacijās, galvenajās sūkņēšanas stacijās, komerciālās ēkās un pašvaldību sistēmās.

Produktu nedrīkst pakļaut agresīviem šķīdinātājiem vai eļļu saturošiem šķidrumiem.

Produkta likvidēšana

Šis produkts un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā.

1. Izmantojiet valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumus.
2. Ja tas nav iespējams, sazinieties ar tuvāko GRUNDFOS filiāli vai servisa darbnīcu.



Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Informāciju par darbmūža beigām skatiet tīmekļa vietnē www.grundfos.com/product-recycling

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

De voedingsspanning aansluiten

De IO-module vervangen



WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Beoogd gebruik, IO 241

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de Grundfos regelaar CU 24X en pompmodule IO 242. Het biedt analoge en digitale ingangssignalen voor Grundfos CU 24X. Het biedt tevens digitale ingangen voor gebruik van externe schakelapparatuur.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in bedieningspanelen.

Het product mag niet worden blootgesteld aan agressieve oplosmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Beoogd gebruik, IO 242

De regelaar is ontworpen voor het regelen van een of twee pompen. Het product kan voor twee doelen worden geconfigureerd: het leegmaken van een afvalwaterput of het vullen van een put of tank. Het product kan worden gebruikt voor netwerkpompstations, hoofdpompstations, commerciële gebouwen en gemeentelijke systemen.

Het product mag niet worden blootgesteld aan agressieve oplosmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Het product afvoeren

Dit product of delen ervan dienen te worden afgevoerd op een milieuverantwoorde wijze.

1. Maak gebruik van de plaatselijke reinigingsdienst.
2. Als dat niet mogelijk is, neem dan contact op met een filiaal of servicedienst van Grundfos het dichtst bij u in de buurt.



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Zie ook informatie over het einde van de productlevensduur op www.grundfos.com/product-recycling

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Podłączenie zasilania

Wymiana modułu IO

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed wykonywaniem połączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Przeznaczenie, IO 241

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania wraz z jednostką sterującą Grundfos CU 24X i modułem pompy IO 242. Moduł przesyła sygnały analogowe i cyfrowe do jednostki sterującej Grundfos CU 24X. Przesyła również wyjściowe sygnały cyfrowe do rozdzielnic zewnętrznej.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu na/w panelach sterujących.

Nie należy narażać produktu na działanie agresywnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Przeznaczenie, IO 242

Jednostka sterująca jest przeznaczona do sterowania jedną lub dwiema pompami. Produkt może zostać skonfigurowany pod kątem dwóch zastosowań: opróżniania zbiornika ściekowego lub napełniania zbiornika. Produkt ten może być używany w przepompowniach sieciowych i głównych, budynkach komercyjnych oraz systemach komunalnych.

Nie należy narażać produktu na działanie agresywnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Utylizacja produktu

Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

1. Korzystać z usług lokalnych państwowych lub prywatnych firm zajmujących się gromadzeniem odpadów i surowców wtórnych.
2. Jeśli jest to niemożliwe, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Grundfos lub punktem serwisowym.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Należy również zapoznać się z informacjami dotyczącymi zakończenia okresu eksploatacji zamieszczonymi na stronie www.grundfos.com/product-recycling

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Ligação da alimentação

Substituição do módulo IO



AVISO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Utilização prevista, IO 241

O produto destina-se apenas a ser utilizado com uma unidade de controlo Grundfos CU 24X e um módulo de bombas IO 242. Fornece sinais de entrada analógicos e digitais para o CU 24X da Grundfos. Fornece também saídas digitais utilizadas para dispositivos de comutação externos.

O produto destina-se apenas a utilização em painéis de controlo.

O produto não deve ser exposto a solventes agressivos ou líquidos que contenham óleo.

Utilização prevista, IO 242

A unidade de controlo foi concebida para controlar uma ou duas bombas. O produto pode ser configurado para duas finalidades: esvaziar um poço de águas residuais ou encher um poço ou depósito. O produto pode ser utilizado para estações de bombeamento de rede, estações de bombeamento principais, edifícios comerciais e sistemas municipais.

O produto não deve ser exposto a solventes agressivos ou líquidos que contenham óleo.

Eliminação do produto

Este produto ou as suas peças devem ser eliminados de forma ambientalmente segura.

1. Utilize um serviço público ou privado de recolha de resíduos.
2. Caso não seja possível, contacte a assistência técnica Grundfos ou a oficina Grundfos autorizada mais próximas.



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Consulte também a informação de fim de vida em www.grundfos.com/product-recycling

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Conectarea alimentării de la rețea

Înlocuirea modului IO



AVERTIZARE

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Oprii alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

Utilizare preconizată, IO 241

Produsul este destinat numai utilizării cu unitatea de control Grundfos CU 24X și cu modulul de pompă IO 242. Oferă semnale de intrare analogice și digitale pentru Grundfos CU 24X. Asigură, de asemenea, ieșiri digitale folosite pentru aparatul electric de conexiuni extern.

Produsul este destinat doar pentru folosirea în panourile de comandă.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți agresivi sau lichide care conțin ulei.

Utilizare preconizată, IO 242

Unitatea de comandă este destinată controlului a una sau două pompe. Produsul poate fi configurat în două scopuri: golirea unui puț de apă reziduală sau umplerea unui puț sau a unui rezervor. Produsul poate fi folosit pentru stațiile de pompare de rețea, stațiile de pompare principale, clădirile comerciale și sistemele municipale.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți agresivi sau lichide care conțin ulei.

Eliminarea la deșeurile a produsului

Acest produs sau componentele sale trebuie eliminate la deșeurile într-un mod ecologic.

1. Utilizați serviciile publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați cea mai apropiată companie sau atelier de service Grundfos.



Simbolul de pubeză întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie deșeurit separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Consultați de asemenea informațiile privind scoaterea din uz la www.grundfos.com/product-recycling

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Povezivanje napajanja

Zamena IO modula



UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Namena, IO 241

Proizvod je isključivo namenjen za upotrebu uz kontrolni uređaj CU 241X i pumpni modul IO 242. On pruža analogne i digitalne ulazne signale za Grundfos CU 241X. Takođe pruža digitalne izlaze korišćene za spoljni prekidač.

Proizvod je isključivo namenjen za upotrebu na kontrolnim tablama.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Namena, IO 242

Kontrolni uređaj je konstruisan za kontrolu jedne ili dve pumpe. Proizvod se može konfigurisati za dve namene: pražnjenje jame sa otpadnom vodom ili punjenje jame ili rezervoara. Proizvod se može koristiti za mrežne pumpne stanice, glavne pumpne stanice, komercijalne zgrade i gradske sisteme.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili delove treba odložiti na način koji ne ugrožava životnu sredinu.

1. Koristiti javna ili privatna preduzeća za odlaganje otpada.
2. Ako to nije moguće, kontaktirajte najbliže Grundfos predstavništvo ili servis.



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Pogledajte i informacije za kraj radnog veka na www.grundfos.com/product-recycling

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Подключение электропитания

Замена модуля ввода/вывода

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Целевое использование, IO 241

Изделие предназначено для использования только с блоком управления CU 24X компании Grundfos и насосным модулем IO 242. Оно подаёт аналоговые и цифровые сигналы на блок управления CU 24X компании Grundfos. Оно также обеспечивает цифровые выходы, используемые для внешнего распределительного устройства.

Изделие предназначено только для работы в панелях управления.

Изделие не должно подвергаться воздействию агрессивных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Целевое использование, IO 242

Блок управления предназначен для управления одним или двумя насосами. Можно выбрать одну из двух настроек: опорожнение колодца сточных вод либо заполнение колодца или резервуара. Данное изделие может использоваться в сетевых насосных станциях, основных насосных станциях, коммерческих зданиях и муниципальных системах.

Изделие не должно подвергаться воздействию агрессивных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Утилизация изделия

Данное изделие, а также его части должны утилизироваться в соответствии с экологическими нормами и правилами.

1. Воспользуйтесь услугами государственной или частной службы уборки мусора.
2. Если это невозможно, обратитесь в ближайшее представительство или сервисный центр компании Grundfos.



Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

Сведения об истечении срока службы даны по ссылке www.grundfos.com/product-recycling

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Anslutning av strömförsörjningen

Byte av I/O-modul



VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Avsedd användning, IO 241

Produkten är endast avsedd för användning med Grundfos styrenhet CU 24X och pumpmodul IO 242. Den tillhandahåller analoga och digitala insignaler för Grundfos CU 24X. Den tillhandahåller även digitala utsignaler som används för externa omkopplingsenheter.

Produkten är endast avsedd för användning i manöverpaneler.

Produkten får inte exponeras för aggressiva lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Avsedd användning, IO 242

Styrenheten är avsedd att styra en eller två pumpar. Produkten kan konfigureras för två ändamål: tömning av en spillvattenbrunn eller fyllning av en brunn eller tank. Produkten kan användas för nätverkspumpstationer, huvudpumpstationer, kommersiella byggnader och kommunala system.

Produkten får inte exponeras för aggressiva lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Kassering av produkten

Den här produkten och dess beståndsdelar ska kasseras på ett miljövänligt sätt.

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller serviceverkstad.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte reparierbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Se även kasseringssinformationen på www.grundfos.com/product-recycling

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Priključitev električnega napajanja

Zamenjava modula IO



OPOZORILO Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Predvidena uporaba, IO 241

Izdelek je namenjen za uporabo samo s krmilno enoto Grundfos CU 24X in črpalnim modulom IO 242. Zagotavlja analogne in digitalne vhodne signale za Grundfos CU 24X. Zagotavlja tudi digitalne izhode, uporabljene za zunanje stikalne naprave.

Izdelek je predviden samo za uporabo z upravljanimi ploščami.

Izdelek ne sme biti izpostavljen agresivnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Predvidena uporaba, IO 242

Krmilna enota je zasnovana za upravljanje ene ali dveh črpalk. Izdelek je mogoče konfigurirati za dva namena: praznjenje jaška z odpadno vodo ali polnjenje jaška oziroma rezervoarja. Izdelek lahko uporabljate za omrežne črpalne postaje, črpalne postaje za vodovode, komercialne zgradbe in občinske sisteme.

Izdelek ne sme biti izpostavljen agresivnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Odstranjevanje izdelka

To napravo in njene dele je treba odstraniti na okolju prijazen način.

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, se obrnite na najbližje podjetje ali servisno delavnico Grundfos.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Oglejte si tudi informacije o življenjski dobi na spletnem mestu www.grundfos.com/product-recycling

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özeti. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servisi ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Elektrik beslemesinin bağlanması

IO modülünün değiştirilmesi

- UYARI**
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma
- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



Kullanım amacı, IO 241

Ürün sadece Grundfos kontrol ünitesi CU 24X ve pompa modülü IO 242 ile kullanım için tasarlanmıştır. Ürün, Grundfos CU 24X'e analog ve dijital giriş sinyalleri sağlar. Harici şalter panosu için kullanılan dijital çıkışları da sağlar.

Ürün sadece kontrol panellerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, aşındırıcı solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Kullanım amacı, IO 242

Kontrol ünitesi bir veya iki adet pompayı kontrol edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu ürün iki amaç için yapılandırılabilir: bir atık su pitini boşaltmak veya bir pit ya da tankı doldurmak. Bu ürün, şebeke transfer istasyonları, ana transfer istasyonları, ticari binalar ve belediyeye ait sistemler için kullanılabilir.

Ürün, aşındırıcı solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Ürünün imhası

Bu ürünün veya parçalarının bertarafı çevreye zarar vermeden yapılmalıdır.

1. Belediyeye ait ya da özel atık toplama servislerini kullanın.
2. Bu hizmetleri kullanmanız mümkün değilse en yakın Grundfos şirketi veya servisine başvurun.



Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembole işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüşümü, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Ayrıca www.grundfos.com/product-recycling adresindeki kullanım ömrü sonu bilgilerine bakın.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкції з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Під'єднання джерела живлення

Заміна модуля вводу/виводу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Призначення, IO 241

Виріб призначений лише для використання з блоком керування CU 24X та насосним модулем IO 242 компанії Grundfos. Він подає аналогові та цифрові вхідні сигнали для Grundfos CU 24X. Він також подає цифрові вихідні сигнали, що використовуються для зовнішнього розподільного пристрою.

Виріб призначений лише для використання у панелях керування.

Виріб не повинен піддаватися впливу їдких розчинників або маслянистих рідин.

Призначення, IO 242

Блок керування призначений для керування одним або двома насосами. Виріб можна налаштувати на виконання двох завдань: спорожнення ями для зливної води чи заповнення ями або баку. Виріб можна використовувати для мережевих насосних станцій, головних насосних станцій, комерційних будівель і муніципальних систем.

Виріб не повинен піддаватися впливу їдких розчинників або маслянистих рідин.

Утилізація виробу

Цей виріб або його частини слід утилізувати у спосіб, що не завдає шкоди навколишньому середовищу.

1. Користуйтеся послугами державної або приватної служби зі збирання та утилізації відходів.
2. Якщо це неможливо, зверніться до найближчого представництва або сервісного центру компанії Grundfos.



Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Також див. інформацію про закінчення терміну служби на сайті www.grundfos.com/product-recycling

中文 (CN) 安全指导

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

连接电源

更换 IO 模块



警告 电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。
- 确保不会意外接通电源。

预期用途, IO 241

该产品仅适用于格兰富控制单元 CU 24X 和泵模块 IO 242。它为格兰富 CU 24X 提供模拟和数字输入信号。它还提供用于外部开关装置的数字输出。

该产品仅用于控制面板。

产品不得暴露于腐蚀性溶剂或含油液体下。

预期用途, IO 242

此控制单元用于控制一或两台泵。该产品可配置用于两个用途：排空废水坑或填充水坑或水箱。此产品可用于网络泵站、主泵站、商业建筑和市政系统。

产品不得暴露于腐蚀性溶剂或含油液体下。

产品处置

本产品或其部件必须按环保方法进行处理。

1. 使用当地的公共和个人废物处理设施。
2. 如果不能采用当地的公共和个人废物处理设施，请联系最近的格兰富公司或者维修站。



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

另请参阅 www.grundfos.com/product-recycling

العربية (AR) تعليمات السلامة

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

توصيل مصدر إمداد الطاقة

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



الغرض من الاستخدام، IO 241

المنتج مخصص للاستخدام فقط مع وحدة التحكم CU 24X والوحدة النموذجية للمضخة IO 242 من جروندفوس. يوفر المنتج إشارات لمداخل تناظرية ورقمية لوحدة التحكم CU 24X من جروندفوس. تصدر أيضًا مخرجات رقمية تُستخدم لترس المقنح الخارجي.

المنتج مخصص للاستخدام مع ألواح التحكم فقط.

يجب ألا يتعرض المنتج للمذيبات القوية أو السوائل التي تحتوي على الزيت.

الغرض من الاستخدام، IO 242

وحدة التحكم مصممة للتحكم في مضخة واحدة أو مضختين. يمكن تهيئة المنتج لغرضين: إفراغ بئر مياه صرف أو ملء بئر أو خزان. يمكن استخدام المنتج لمحطات الضخ الشبكية ومحطات الضخ الرئيسية والمباني التجارية والأنظمة المحلية.

يجب ألا يتعرض المنتج للمذيبات القوية أو السوائل التي تحتوي على الزيت.

استبدال وحدة المدخلات والمخرجات

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



التخلص من المنتج

يجب التخلص من هذا المنتج أو أجزائه بطريقة صحيحة بيئيًا.

1. استخدم الخدمة العامة أو الخاصة لجمع النفايات.

2. إذا لم يكن ذلك ممكنًا، اتصل باقرب شركة جروندفوس أو مركز خدمة.

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذها إلى نقطة التجميع المخصصة من قِبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.



انظر أيضًا معلومات نهاية عمر المعدة على www.grundfos.com/product-recycling

EU declaration of conformity, IO 241

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product IO 241, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek IO 241, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet IO 241 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto IO 241 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit IO 241, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod IO 241, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto IO 241, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът IO 241, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt IO 241, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode IO 241, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote IO 241, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν IO 241, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) IO 241 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas IO 241, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts IO 241, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES daļiņvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product IO 241, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt IO 241, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto IO 241, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul IO 241, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod IO 241, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие IO 241, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten IO 241, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek IO 241, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan IO 241 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларация відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб IO 241, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 IO 241 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج IO 241 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

- **Low Voltage Directive (2014/35/EU)**
Standards used:
EN 61010-1:2010+A1:2019
- **EMC Directive (2014/30/EU)**
Standards used:
EN 61326-1:2013
- **RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)**
Standard used:
EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99550049).

Bjerringbro, 28th April 2022



Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

EU declaration of conformity, IO 242

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product IO 242, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek IO 242, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet IO 242 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto IO 242 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit IO 242, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod IO 242, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto IO 242, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът IO 242, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt IO 242, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode IO 242, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote IO 242, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν IO 242, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) IO 242 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas IO 242, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts IO 242, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES daļiņvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt IO 242, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul IO 242, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие IO 242, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek IO 242, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

UA: Декларация відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб IO 242, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج IO 242 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product IO 242, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto IO 242, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod IO 242, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten IO 242, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan IO 242 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 IO 242 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

- **Low Voltage Directive (2014/35/EU)**
Standards used:
EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61010-2-030:2021+A11:2021
- **EMC Directive (2014/30/EU)**
Standard used:
EN 61326-1:2013
- **RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)**
Standard used:
EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99550049).

Bjerringbro, 28th April 2022



Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity, IO 241

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

IO 241

- **Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**
Standards used:
EN 61010-1:2010+A1:2019
- **Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**
Standard used:
EN 61326-1:2013
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019**
Standard used:
EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99550049).

Bjerringbro, 28th April 2022



Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, person authorised to compile technical file and empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000340465

UK declaration of conformity, IO 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

IO 242

- **Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**

Standards used:

EN 61010-1:2010+A1:2019

EN IEC 61010-2-030:2021+A11:2021

- **Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**

Standard used:

EN 61326-1:2013

- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019**

Standard used:

EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99550049).

Bjerringbro, 28th April 2022



Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000340466

Ukrainian declaration of conformity, IO 241



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

IO 241

Resolution No. 1067, 2015 - Technical Regulation of Low Voltage Electrical Equipment

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used:

ДСТУ EN 61326-1:2016

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

IO 241

Постанова № 1067 від 2015 р., Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61326-1:2016

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 28th April 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000442090

Ukrainian declaration of conformity, IO 242



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

IO 242

Resolution No. 1067, 2015 - Technical Regulation of Low Voltage Electrical Equipment

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

ДСТУ IEC 61010-2-030:2018

Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used:

ДСТУ EN 61326-1:2016

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

IO 242

Постанова № 1067 від 2015 р., Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

ДСТУ IEC 61010-2-030:2018

Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61326-1:2016

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 28th April 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Mikael Wessel

Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000442085

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Industrias
1610 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454, Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U/125
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
 A2, etaj 2
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
 013714
 Bucuresti, Romania
 Tel.: 004 021 2004 100
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0)1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentequilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chalome Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 Ihsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No, 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
 Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
 856 Koomey Road
 Brookshire, Texas 77423 USA
 Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

99550049 05.2022

ECM: 1340227

www.grundfos.com

GRUNDFOS 